



## Resilience Action Fund

For a Stronger and Safer  
Built Environment

### News Release (English and Spanish)

Dec 15, 2016

Miami, Florida

### **SPANISH TRANSLATION OF RESILIENCE BOOK URGES NATIONS TO APPLY 30 LESSONS TO REDUCE DISASTERS FROM NATURAL HAZARDS IN CITIES**

Resilience Action Fund ('RAF') announces the Spanish translation of its pioneering book *'Resilience: The Ultimate Sustainability – Lessons from Failing to Develop a Stronger and Safer Built Environment' (2<sup>nd</sup> Edition)*. Now available in electronic and paperback forms at RAF's website ([www.buildingresilient.com](http://www.buildingresilient.com)).

The book makes the case that non-resilient hazard-vulnerable urban development is both economically and environmentally unsustainable. It uses the US as a case study to identify the policies and drivers of vulnerable investment and to help all countries avoid those pathways that subsidize and encourage greater risk taking. It draws attention to the *UN Sendai Framework for Disaster Risk Reduction: 2015-2030*, signed in 2015 by 187 countries. This seldom-publicized accord, whose scope is broader than climate, is noted in both the Paris Agreement and UN Sustainable Development Goals that followed it. Global statistics by the UN International Strategy on Disaster Reduction (UN-ISDR) indicate that average annual economic losses from natural disasters now exceed \$300 billion and continue to escalate alarmingly, with the US ranking #1 worse.

The book informs policymakers, businesses and the general public in a jargon-free easy-to-understand language, on the many unknowns and misconceptions regarding hazard risks, the limited protection offered by building codes, the challenges to private and public insurance and the importance of consumer awareness and choice. It spotlights the gap of inadequate public disclosure and education created by both governments and the building/property industry regarding the vulnerability of homes and buildings. It concludes with 30 lessons for all nations to assure their economic development is hazard resilient and reduce the human suffering resulting by disasters.

The author is a MIT/Harvard-trained retired construction industry executive, who collaborated with UN-ISDR for over 5 years, contributed to the drafting of the Sendai Framework and is *Distinguished Expert in Resilience* at Florida International University's Extreme Events Institute.

The Spanish translation will aide cities, governments and businesses to better prepare for the bi-annual *UN Global Platform for Disaster Risk Reduction*, which be held May 2017 in Cancun, Mexico. All book proceeds go the RAF, a non-profit organization.

*Resilience Action Fund is a US 501(c)3 non-profit organization established in 2015. Resilience Action Fund (International) is a UK charity company established in 2016. Both share the mission of advancing awareness, transparency and education for greater resilience in the built environment against natural and other hazards. The mission is closely aligned with the goals of the UN Sendai Framework for Disaster Risk Reduction: 2015-2030, signed in 2015 by 187 countries. For more information please contact: [resilienceaction1@gmail.com](mailto:resilienceaction1@gmail.com)  
Follow us @ResilienceAF*

### **Comunicado de prensa**

Diciembre 15 de 2016

Miami, Florida

## **LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL LIBRO DE RESILIENCIA ANIMA A LAC NACIONES A APLICAR 30 LECCIONES PARA REDUCIR LOS DESASTRES CAUSADOS POR LAS AMENZAS NATURALES EN LAS CIUDADES**

El Resilience Action Fund ('RAF') anuncia la traducción al español de su primer libro "*Resiliencia: la sostenibilidad suprema- Lecciones de no desarrollar un entorno construido más fuerte y seguro*" (*Segunda Edición*), ahora disponible en su versión electrónica y de bolsillo en la página web del RAF ([www.buildingresilient.com](http://www.buildingresilient.com)).

El libro plantea el caso de que el desarrollo urbano no resiliente y vulnerable al riesgo es económicamente y ambientalmente insostenible. Utiliza a los Estados Unidos como caso de estudio para identificar las políticas y los promotores de las inversiones vulnerables y para ayudar a todos los países a evitar aquellas vías que subsidian y fomentan una mayor toma de riesgos. Llama la atención sobre el Marco de Sendai de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres: 2015-2030, firmado en 2015 por 187 países. Este acuerdo, poco divulgado, cuyo alcance va más allá de las implicaciones climáticas, aparece tanto en el Acuerdo de París como en los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, que le

siguieron. Las estadísticas mundiales de la Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres (UNISDR, por sus siglas en inglés) indican que las pérdidas económicas anuales promedio por desastres naturales superan ahora los 300 mil millones de dólares y continúan aumentando de forma alarmante, donde los Estados Unidos ocupa el peor lugar.

El libro informa a los encargados de la formulación políticas públicas, a las empresas y al público en general en un lenguaje fácil de entender, sin tecnicismos, sobre muchas de las incógnitas e ideas erróneas acerca de los riesgos, la limitada protección ofrecida por los códigos de construcción, los desafíos a los seguros privados y públicos y la importancia de la conciencia y la elección de los consumidores. Se pone de relieve la brecha de la divulgación pública y la educación inadecuada creada por los gobiernos y la industria de la construcción y la propiedad en relación con la vulnerabilidad de los hogares y edificios. Concluye con 30 lecciones para todas las naciones para asegurar que su desarrollo económico sea resiliente al riesgo y reducir el sufrimiento humano que resulta de los desastres.

El autor es un retirado ejecutivo de la industria de la construcción del MIT y Harvard, que colaboró con UNISDR por más de cinco años, contribuyó a la redacción del Marco Sendai y es distinguido experto en resiliencia en el Instituto de Eventos Extremos de la Universidad Internacional de Florida.

La traducción al español ayudará a las ciudades, los gobiernos y las empresas a prepararse mejor para la Plataforma Mundial de la ONU para la Reducción del Riesgo de Desastres, que se celebrará en mayo de 2017 en Cancún, México. Todos los ingresos del libro van al RAF, una organización sin fines de lucro.

*El Resilience Action Fund es una organización sin ánimo de lucro (501(c)3) fundada en 2015. Resilience Action Fund (International) es una fundación de caridad del Reino Unido fundada en 2016. As comparten la misión de promover la consciencia, la transparencia y la educación para una mayor resiliencia del entorno construido en desastres naturales y otras amenazas. La misión está estrechamente alineada con los objetivos del Marco de Sendai de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres: 2015-2030, firmado en 2015 por 187 países. Para mayor información, por favor contacte el siguiente correo electrónico: [resilienceaction1@gmail.com](mailto:resilienceaction1@gmail.com)  
Síguenos como @ResilienceAF*